

NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA TER JIH HRANITE ZA BODOČO UPORABO

REF.550N/560N (short) Toga ortoza v obliki škornja z dvema napihljivima zračnima blazinama (nízka)

NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA TER JIH HRANITE ZA BODOČO UPORABO

Proizvajalec ORTHOSERVICE AG izjavlja na svojo izključno odgovornost, da ta medicinski pripomoček spada v razred I in da je bil izdelan in ocenjen v skladu z Uredbo EU 2017/745 (MDR). Navodila so bila sestavljena po določilih zgoraj omenjene uredbe. Njihov namen je zagotoviti primerno in varno uporabo medicinskega pripomočka.

BLAGOVNE ZNAMKE MATERIALOV

Velcro® je registrirana blagovna znamka družbe Velcro® Industries B.V

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

Pripomoček ne sme pritiskati na ranjene, nabrekle ali otekle dele telesa. Svetujemo, da ne pretiravate z zategovanjem pripomočka, da ne povzročite nastanka preveč stisnjenih območij ali kompresije bližnjih živec oziroma žil. Če ste v dvehih glede uporabe pripomočka, se obrnite na zdravnika, fizioterapevta ali ortopedskega tehnika. Pazljivo preberite sestavo izdelka na notranji etiketi; Izdelka NE uporabljajte v primeru intolerance ali alergije na eno ali več sestavin, ki so v njem. Pripomočka ni priporočljivo uporabljati v bližini odprtga plamena ali močnih elektromagnetnih polj. Ne nanašajte v neposrednem stiku z odprtimi ranami.

OPOZORILA

Priporočljivo je, da pripomoček, zasnovan za spodaj navedene indikacije, predpiše zdravnik ali fizioterapevt, ortopedski tehnik pa ga uporabi glede na posebne potrebe pacienta. Pripomoček je treba namestiti z največjo skrbnostjo, da se zagotovijo učinkovitost, udobno nošenje s strani pacienta in pravilno delovanje. Nikoli ne spreminjajte nastavitve zdravnika/ fizioterapevta / ortopedskega tehnika. Odgovornosti proizvajalca preneha, v primeru neustrezne uporabe ali prilagoditve. Ortoza je narejena tako da jo lahko uporabljata samo en pacient. Če se ortoza neustrezno uporablja, proizvajalec zavrne vso odgovornost, kot določa uredba o medicinskih pripomočkih. Pri preobčutljivih osebah neposredni stik s kožo lahko povzroči rdečico in draženje. V primeru pojava bolečin, nabreklih, oteklin ali katere koli druge neobičajne reakcije se nemudoma posvetujte s svojim zdravnikom, v primeru posebej hudega neželenega dogodka, obvestite proizvajalca in pristojni organ vaše države o incidentu. Učinkovitost ortopedskega izdelka je zagotovljena le, če so vsi sestavni deli pravilno v uporabi.

IZBIRA/VELIKOSTI

Koda	REF.550N/560N(short)			
Velikost	S	M	L	XL
Velikost čevljev	35/39	39/44	44/47	>47
Barva	siva			
Za desni ali levi ud				

VZDRŽEVANJE

-  Ne belite  Kemično čiščenje ni dovoljeno
-  Ne likajte  Ne sušite v sušilnem stroju
-  Samo en pacient  Navodila za pranje:
-  Oblazinjenje: perite ročno v mlačni vodi (največ 30 °C) z nevtralnim milom; temeljito sperite. Pustite, da se posuši stran od virov toplote.
-  Trdi deli: zdrgnite z gobo, ovlaženo z mlačno vodo (največ 30 °C) in nevtralnim milom. Osušite s krpo.

Pripomočka oziroma njegovih delov ne odvrzite v okolje.

INDIKACIJE

- Konzervativno in postoperativno zdravljenje zloma stopala/gležnja/noge
- Postoperativna imobilizacija po kirurškem zdravljenju zloma stopala/gležnja pri pacientih s kratkimi okončinami (Airstep tight Walker short)
- Hud zvin gležnja, od I. do III. stopnje
- Konzervativno zdravljenje po rupturi Ahilove tetive
- Postoperativno zdravljenje po tenorafiji Ahilove tetive
- Predoperativna in postoperativna/posttravmatska imobilizacija

KONTRAINDIKACIJE

Uporaba te ortoze je priporočljiva le, če je dokumentirano, da je zlom stabilen, in če sta kotna in rotacijska deformacija v sprejemljivih mejah

LASTNOSTI IN MATERIALI

- Ojačitveni lupini, spredaj in zadaj, za večjo stabilnost
- Napihljiva zračna blazina za optimalno prilaganje okončini in boljšo stabilizacijo
- Struktura iz lahkega in odpornega plastičnega materiala; zaključni del iz gumijastega materiala
- Vgrajeni pripomoček za napihovanje/izpihovanje oblažinjena
- Podplat iz nedrsečega materiala
- Dodatno oblažljenje za še boljše prilaganje nogi

PRILAGODITEV: ZA ZDRAVNIKA/ORTOPEDSKEGA TEHNIKA

- Odprite vse trakove, razširite jih (na hrbtni strani) in jihčasno zaprite na njih samih. Izvlecite oblažljenje iz plastičnega škornja in ga odprite.
- Oblažljenje nadenite tako, da se peta dobro prilaga hrbtnišču, in ga zapnite z Velcro® ježkom (slika A).
- Razširite plastično vodilo in od spodaj povlecite tego ortoza v obliki škornja na nogo (slika B).
- Zaprite trakove z Velcro® ježki, začeni s tistimi, ki so najbližje prstom na nogi (slika C), in nato navzgor (slika D).
- Napihnite zračni blazini (slika E) tako, da dosežete dobro prilaganje. Za izpraznitve pritisnite ustrezni ventil. Pooblašeni zdravstveni delavec mora pacienta poučiti, kako bo lahko dosegel ustrežno prilaganje, udobje in kompresijo, ko si bo ortoza pozneje sam nameščal.
- Po potrebi lahko uporabite dodatno priloženo oblažnje, da ortoza še natančneje prilagodi pacientovi nogi (slika F).

Opozorilo: Ortozo snemite le, če in ko vam to predpiše pooblaščen zdravstveni delavec (za odstranitev ortoze sledite zgoraj opisanemu zaporedju v obratnem vrstnem redu)

- Opisi in slike v tem dokumentu so samo za komercialne namene. Orthoservice si pridržuje pravico, da jih spremeni glede na svoje potrebe.

LÜDZU, UZMANİĞI İZLASİET UN SAGLABAJİET İNSTRUKCIJAS

REF.550N/560N (short) Paistaigu zăbaks ar diviem piepūšamiem gaisa polsterējumiem (airstep tight walker - lat.)

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ražotājs ORTHOSERVICE AG ar pilnu atbildību paziņo, ka šīs izstrādājums ir I klases medicīnas ierīce un tas ir ražots un novērtēts saskaņā ar ES Noteikumiem 2017/745 (MDR). Šīs lietošanas instrukcijas ir sagatavotas saskaņā ar iepriekš minēto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbilstošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

MATERIĀLU PREČU ZĪMES

Velcro® ir Velcro Industries B.V. reģistrēta preču zīme.

DROŠĪBAS PASĀKUMI

Iesakām izvēlēties izstrādājumu tā, lai tas nespiestu uz ķermeņa daļām, uz kurām ir brūces, pietūkumi vai piepampumi. Izstrādājumu rekomendējam nepieviet pārāk cieši, lai izvairītos no spiediena punktu veidošanas, vai zem tā esošo nervu vai asinsvadu saspiešanas. Ieteicams valkāt izstrādājumu virs apģērba, izvairīties no tiešas saskares ar ādu. Ja rodas sāpības par izstrādājuma izmantošanu, sazinieties ar ārstu, fizioterapeitu vai ortopēdu – tehniķi. Uzmaniģi izlasiet produkta sastāvu uz iekšējās etiķetes; NELIETOJİET produktu, ja ir nepanesība vai alerģija pret kādu no tā sastāvdāļām. Ierīci nedrīkst lietot atklātas liesmas vai stipru elektromagnētisku lauku tuvumā. Nelietot tiešā saskarē ar atvērtām brūcēm.

BRIDINĀJUMI

Izstrādājumu iesakam izmantot tikai medicīnisku indikāciju gadījumā pēc ārsta vai fizioterapeita norādījuma, saskaņā ar zemāk izklāstīto, un tas jāuzliek ortopēdam - specialistam, atbilstoši pacienta individuālām vajadzībām. Lai nodrošinātu efektivitāti, panesamību un pareizu darbību, ierīce ir jāuzliek ļoti piesardzīgi. Nekādā gadījumā nedrīkst mainīt ārsta/fizioterapeita/ vai ortopēda - tehniķa veiktos iestatījumus. Ražotājs nees atbildību gadījumā ja izstrādājums tiek pielietots vai uzstādīts neatbilstoši. Izstrādājumu paredzēts lietot tikai vienam pacientam. Ja ortoze tiek lietota neatbilstoši, ražotājs neuzņemas atbildību vai saistības saskaņā ar medicīnas izstrādājuma instrukcijām. Pacientiēm ar paaugstinātu jutību tiešs kontakts ar ādu var izraisīt apsārtumu vai kairinājumu. Sāpju, pietūkumu, piepampumu vai jebkādu neparastu reakciju gadījumā nekavējoties sazinieties ar savu ārstu, bet īpaši smagu nevēlamu notikumu gadījumā, ziņojiet par notikumu ražotājam un kompetentām iestādēm jūsu valstī. Izstrādājuma ortopēdiskā efektivitātē var tikt garantēta tikai ja pielieto visas tā daļas.

IZVĒLE/IZMĒRS

Artikuls Izmērs Apavu izmērs Krāsa	REF.550N/560N(short)			
	S	M	L	XL
	35/39	39/44	44/47	>47
	pelēka			
Piemērots abām kājām				

KOPŠANA

-  Nebalināt  Kimiski netīrīt
-  Negludināt  Nežāvēt žāvētājā
-  Tikai vienam pacientam  Mazgāšanas instrukcijas:
-  Polsterējums: mazgāt ar rokām ūdenī maks.30°C, pielietojot maigas ziepes; rūpīgi izskalot. Žāvēt prom no siltuma avotiem.
-  Cietas daļas: tīrīt ar sūkli kas ir iemērtās rēmenā ūdenī (līdz maks.30°C).Nosusināt ar drānu.

Izstrādājumu un tā daļas izmest tikai īpaši paredzētajās vietās.

INDIKĀCIJAS

- Pēdas/potītes un kājas lūzumu konservatīva un pēcoperācijas ārstēšana
- Pēcoperatīvā imobilizācija pēc ķirurģiskas pēdas/potītes lūzumu ārstēšanas pacientiem ar īsām ekstremitātēm (airstep tight Walker short)
- Smaga potītes distorsija pakāpes no 1 līdz 3.
- Konservatīva ārstēšana pēc Ahileja cipsas plīsuma
- Pēcķirurģiska ārstēšana pēc Ahileja cipsas tenorāfijas
- Pirms- un pēcoperācijas / posttraumātiska imobilizācija

KONTRINDIKĀCIJAS

Šīs ortozes lietošana ir ieteicama tikai tad, ja ir dokumentēts, ka lūzums ir stabils un ka pastāv pieņemamas lenķa un rotācijas neatbilstību robežas.

RAKSTŪRLIELUMI UN MATERIĀLI

- Stipriniošie apvalki priekšpusē un aizmugurē, lielākai stabilitātei
- Piepūšamais gaisa polsteris optimālai piegulēšanai pie ekstremitātes uzlabotai stabilitātei
- Struktūra no vieglas, izturīgas plastmasas; spaiļes daļa no gumijas materiāla
- Integrēts sūkņis, lai piepūstu/iztukšotu polsterējumu
- Zole no neslidīga materiāla
- Izvēles polsterējums papildu pielāgošanai kājai

PIRMĀ UZLIKŠANA - INSTRUKCIJA ĀRSTAM/TEHNIĶIM-ORTOPĒDAM

- Atveriet visas siksnas un izplatiet tās atvēršot (aizmugurē).Piestipriniet tos uz laiku uz sevis. Nopemiet polsterējumu plastmasas zābaka iekšpusē un atveriet to.
- Uzlieciet polsterējumu tā, lai papēdis stingri balstītos pret aizmugurējo daļu un pēc tam aizveriet, izmantojot Velcro® stiprinājumu (zīm.A).
- Uzlieciet plastmasas zābaku uz kājas no apakšas, izplatot plastmasas šīnu (zīm.B).
- Aizveriet Velcro® siksnas, sākot no tām, kas ir vistuvāk kājas pirkstiem (zīm.C) un virzoties uz augšu (zīm.D).
- Pieplūdināt gaisa spilventiņu (zīm.E) un nodrošināt ārtu uzstādīšanu. Lai iztukšotu, nospiediet atbilstošu vārstu. Norādītajām veselības aprūpes personālam jāiemāca pacientam, ka iegūt piemērotību, komfortu un atbilstošu gaisa kompresiju gadījumos kad pacientam vēlāk būs pašam atkārtoti jāuzliek zābaku.
- Ja nepieciešams, izmantojiet pievienoto papildu polsterējumu lai pielāgotos pacienta kājai (zīm.F).

Uzmanību: Nopemiet zābaku tikai tad, ja to ir noteicis veselības aprūpes speciālists (lai nopemtu zābaku, ievērojiet iepriekš minēto secību aprīzējā virzienā).

- Šajā dokumentā ietvertie apraksti un attēli ir paredzēti tikai ilustratīviem ar komerciāliem mērķiem. Orthoservice patur tiesības tos mainīt atbilstoši savām vajadzībām.

ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ І ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ

REF.550N/560N (короткий) Тутор-чобіток на гомілковостопний суглоб, з двома пневматичними підкладками

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВІД ВИРОБНИКА

Виробник в особі компанії ORTHOSERVICE AG заявляє про свою виняткову відповідальність, що це медичний виріб класу І, та виготовлений відповідно до вимог Регламенту ЄС 2017/745 (EU MDR). Ці інструкції були підготовлені відповідно до основоположних принципів, згаданих вище. Вони призначені для забезпечення належного та безпечного використання медичного виробу.

ТОРГОВІ МАРКИ МАТЕРІАЛІВ

Velcro® – це зареєстрована торгова марка компанії Velcro Industries B.V.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Напруга, що створюється виробом, не повинна здавлювати пошкоджені ділянки шкіри або припухлості. Не рекомендується занадто перетягувати виріб, щоб уникнути небажаного тиску на нервові та судинні закінчення. Рекомендується одягати виріб на бавовняну майку, щоб уникнути прямого контакту зі шкірою. У разі виникнення сумнівів у застосуванні виробу зверніться до лікаря, фізіотерапевта, техника-ортопеда. Уважно прочитайте склад продукту на внутрішній етикетці; НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ продукт у разі непереносимості або алергії на один чи кілька його компонентів. Не рекомендується одягати виріб поблизу відкритого вогню або потужних електромагнітних джерел. Не застосовувати при прямому контакті з відкритими ранами.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей медичний виріб повинен бути виписаний лікарем або фізіотерапевтом з накладений техніком-ортопедом відповідно до індивідуальних потреб пацієнта. Правильне застосування виробу необхідне для забезпечення його ефективності. Усі зміни конструкції мають бути призначені лікарем/фізіотерапевтом/техніком-ортопедом. Виробник не несе відповідальності у разі неналежного використання виробу. Рекомендується використовувати тільки для одного пацієнта, інакше виробник знімає з себе будь-яку відповідальність, ґрунтуючись на вимогах до медичних виробів. У гіперчувствливих пацієнтів при безпосередньому контакті зі шкірою можуть виникнути почервоніння або подразнення. У разі виникнення болювих відчуттів, набряків, припухлостей негайно зверніться до свого лікаря, і за наявності серйозних наслідків проінформувати виробника та компетентні органи у відповідній країні. Ефективність медичного виробу буде забезпечена лише у разі використання всіх його компонентів.

ТАБЛИЦЯ РОЗМІРІВ

Код	REF.550N/560N(короткий)			
Розмір	S	M	L	XL
Розмір взуття	35/39	39/44	44/47	>47
Колір	сірий			
Підходить для лівої та правої				

ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ

-  Не відбілювати  Не піддавати хімічному чищенню
-  Не гладити  Не сушити в сушильній машинці
-  Тільки один користувач  Інструкції з прання:
-  Підкладка: Ручне миття водою при температурі від 30°C з нейтральним мийчим засобом. Сушити слід подалі від прямих джерел тепла.
-  Жорсткі частини: очискуйте губкою, змоченою в теплій воді при температурі до 30°C з нейтральним мийчим засобом. Протріть ганчіркою.

Не викидайте товар або будь-які його компоненти в навколишнє середовище.

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

- Консервативне та післяопераційне лікування переломів стопи/гомілковостопного суглоба та гоmlки
- Післяопераційна іммобілізація після хірургічного лікування переломів стопи/щиколотки для пацієнтів з короткими кінцівками(Airstep tight Walker short)
- Серйозне викривлення кістки від 1 до 3 ступеня
- Консервативне лікування після розриву ахіллового сухожилля
- Післяопераційне лікування після тенорафії ахіллового сухожилля
- Перед- та післяопераційна/посттравматична іммобілізація

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Застосування цього виробу рекомендується лише тоді, коли лікарем підтверджено, що перелом є стабільним і існують допустимі межі кутової та ротаційної деформації.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА МАТЕРІАЛИ

- Підсилювальні вставки спереду та ззаду для підвищення стабільності
- Надувні повітряні подушки для оптимального прилягання до кінцівки та покращення стабільності
- Конструкція з легкого, міцного пластику; кінцева частина з гумового матеріалу
- Будований насос для накачування/здування набивки
- Підшова з нековзного матеріалу
- Додаткова підкладка для ще кращого прилягання до ноги

ІНСТУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ ДЛЯ ЛІКАРЯ/СПЕЦІАЛІСТА

- Відкрийте всі лямки та розведіть їх (ззаду). Закріпіть їх тимчасово одна на одній. Вийміть підкладку всередині пластикового корпусу та розкрийте її.
- Одягніть підкладку так, щоб п'ята щільно прилягала до задньої частини, а потім закрийте за допомогою реміньці Velcro® (мал. А).
- Одягніть пластиковий черевик на ногу знизу, розправивши пластикову шину (мал. В).
- Застібніть ремінець Velcro®, починаючи з тих, що ближче до пальців ніг (мал. С) і рухаючись угору (мал. D).
- Надіньте повітряні подушки (мал. Е) і налаштуйте зручну посадку. Щоб спустити повітря, натисніть відповідний клапан. Медичний фахівець повинен навчити пацієнта, як досягти правильної посадки, комфорту та правильного стиснення, щоб пацієнт використовував тутор самостійно.
- Якщо необхідно, використовуйте додаткову прокладку, що входить до комплекту, щоб адаптувати шину до ноги пацієнта (мал. F).

Важливо: знімайте черевик лише за призначенням медичного фахівця (щоб зняти черевик, дотримуйтесь інструкцій вище, послідовність у зворотному порядку).

- А) Описи та зображення, представлені в цьому документі мають рекомендаційний та комерційний характер. Компанія Ортосервіс залишає за собою право за необхідності вносити зміни.

PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

REF.550N/560N (short) Orteza sztywna na goleń i stopę typu "Walker" (krótka) pneumatyczna dwukomorowa

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIALÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez produkt nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociskać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie bielizny, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z lekarzem, fizjoterapeutą lub technikiem ortopedą. Uwaga: zapoznaj się ze składem produktu na wewnętrznej etykiecie; NIE używaj produktu w przypadku nietolerancji lub alergii na jeden lub więcej jego składników. Nie zaleca się noszenia produktu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dosotosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

NUMER KATALOGOWY / WYMIARY

Kod	REF.550N/560N(short)			
Rozmiar	S	M	L	XL
Rozmiar buta	35/39	39/44	44/47	>47
Kolor	szary			
obustronny				

KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

-  Nie chlorować  Nie prać chemicznie
-  Nie prasować  Nie suszyć mechanicznie
-  Przeznaczona tylko dla jednego pacjenta  Instrukcja prania- Wysciółka:
-  Prać ręcznie w ciepłej wodzie (30°C) przy użyciu neutralnego mydła; dobrze wypłukać. Suszyć z daleka od źródła ciepła.
-  Twarde części: przetrzyj gąbką nasączoną letnią wodą (max. 30°C) i neutralnym mydłem. Osusz szmatką.

Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego odpadu

WSKAZANIA

- Zachowawcze i pooperacyjne leczenie stopy, stawu skokowego i podudzia
- Unieruchomienie pooperacyjne po chirurgicznym leczeniu złamania stopy/kostki u pacjentów z krótkimi kończynami (Airstep tight Walker short)
- Poważny stopień zniekształcenia kości stopnia I III
- Zachowawcze leczenie ścięgna Achillesa
- Leczenie pooperacyjne po zerwaniu części ścięgna Achillesa
- Przed i pooperacyjne unieruchomienie urazowe.

PRZECIWSKAZANIA

Stosowanie tej ortozy jest zalecane tylko wtedy, gdy jest udokumentowane że złamanie jest stabilne i istnieją dopuszczalne granice niewspółosiowości kątowej i obrotowej

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIALY

<



airstep tight walker



airstep tight walker short



OPTION: REF.505

Diabetic Set, beidseitig anwendbar.

Diabetic Set, fits right and left.

Diabetic Set, ambidextre.

Набір для діабетиків, підходить для лівої та правої.

Diabetic Set, piemërots abām kajām.

Diabetic set, za desni ali levi ud.

Diabetic Set, ambidestro.

OPTION: REF.501

Fersenkeile, rechts und links angeben.

Wedges for Walker specify right and left.

Talonnettes, préciser droit et gauche.

Під'яточник для тупора, окремо для лівої та правої.

Papëžu pacëlumì, norëndiet pa labi vai pa kreisi.

Podstavki za peto, navedite desno ali levo.

Rialzi per tallone, indicare destro o sinistro.



BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

REF.550N/560N (short) Gehschuh mit zwei aufblasbaren Luftpolstern (kurz)

KONFORMITÄTSEKLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde drawn up in application of the vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädiestechner wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern verwendet werden. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädiestechner entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädiestechner vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.550N/560N(short)			
Größen	S	M	L	XL
Schuhgröße	35/39	39/44	44/47	>47
Farbe	grau			
beidseitig anwendbar				

PFLEGE

- ☒ Nicht bleichen
- ☒ Keine chemische Reinigung
- ☒ Nicht bügeln
- ☒ Nicht im Trockner trocknen
- ☒ Nur für eine Person
- ☒ Waschanweisung:
- Polster: Von Hand in handwarmem Wasser (max. 30°C) mit neutraler Seife waschen, gründlich ausspülen. Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen lassen
- Feste Teile: Mit einem Schwamm mit handwarmem Wasser (max. 30°C) und neutraler Seife abreiben. Mit einem Lappen trocknen

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG: Die Airstep Walker Unterschenkel-Fußorthese ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des Sprunggelenkes, der Unterschenkel und der Fußes einzusetzen. Einsatzbereich ist das Sprunggelenk, der Unterschenkel und der Fuß.

INDIKATIONEN

- Konservative und postoperative Behandlung von Fuß-/Knöchel- und Beinbruch
- Postoperative Immobilisierung nach chirurgischer Behandlung von Fuß-/Knöchelbruch bei Patienten mit kurzen Gliedmaßen (Airstep tight Walker kurz)
- Schwere Knöcheldistorsion Grad I bis III
- Konservative Behandlung nach Riss der Achillessehne
- Postoperative Behandlung nach Tenorrhaphie der Achillessehne
- Prä- und postoperative/posttraumatische Immobilisierung

KONTRAINDIKATIONEN

Die Anwendung dieser Orthese wird nur empfohlen, wenn dokumentiert ist, dass die Fraktur stabil ist und akzeptable Grenzen in Bezug auf Achs- und Drehfehlstellung nicht überschritten werden

EIGENSCHAFTEN UND MATERIAL

- Verstärkungsschalen vorne und hinten für eine bessere Stabilität
- Aufblasbares Luftpolster für optimalen Tragekomfort und einen besseren Halt
- Grundkörper aus leichtem, widerstandsfähigem Kunststoff; Endteil aus gummiartigem Material
- Optionale Polster zur zusätzlichen Anpassung an das Bein
- Integrierte Pumpe zum Aufblasen/Entleeren der Polsterung
- Sohle aus rutschfestem Material

ANPASSEN FÜR DEN ARZT / TECHNICIER

- Alle Bänder öffnen und provisorisch hinter dem Schuh schliessen. Die Polsterung aus der Kunststoffschale herausziehen und öffnen.
- Die Polsterung anziehen, so dass die Ferse gut am hinteren Teil anliegt, und danach mit dem Klettverschluss schließen (Abb. A).
- Die Plastikschiene weiten und den Gehschuh von unten auf das Bein ziehen (Abb. B).
- Beim Verschliessen der Klettbänder ist zu beachten, dass beim Untersten begonnen (in Zehennähe) (Abb. C) und nach oben hin fortgesetzt wird (Abb. D).
- Die Luftpolster aufpumpen (Abb. E) und einen bequemen Sitz herstellen. Zum Entleeren das entsprechende Ventil drücken. Der zuständige Orthopädiestechner muss dem Patienten erklären, wie Sitz, Bequemlichkeit und Druck angemessen eingestellt werden können, damit der Patient den Schuh später selbst anziehen kann.
- Wenn nötig, kann man die beigelegten Zusatzpolster verwenden, um die Orthese noch genauer dem Bein des Patienten anzupassen (Abb. F).

Achtung: Die Orthese darf nur mit der Zustimmung des zuständigen Orthopädie-technikers abgenommen werden (um die Orthese abzunehmen, führt man das oben beschriebene Verfahren in umgekehrter Reihenfolge aus).



PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

REF.550N/560N (short) Walker with two inflatable air padding

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Item	REF.550N/560N(short)			
Size	S	M	L	XL
Shoe size	35/39	39/44	44/47	>47
Colour	grey			
fits right and left				

MAINTENANCE

- ☒ Do not bleach
- ☒ No chemical cleaning
- ☒ Do not iron
- ☒ Do not tumble-dry
- ☒ One patient only
- Washing instructions:
- Padding: Wash by hand in lukewarm water (max. 30°C) with neutral soap; rinse thoroughly. Dry away from heat sources
- Rigid parts: Clean with a sponge soaked in lukewarm water (max. 30°C) and neutral soap. Dry with a cloth

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- Conservative and post-operative treatment of foot/ankle and leg fractures
- Post-operative immobilisation after surgical treatment of foot/ankle fractures for patients with short limbs (Airstep tight Walker short)
- Serious bone distortion grade 1 to 3
- Conservative treatment after a tear in the Achilles tendon
- Post-surgical treatment after tenoraphy of the Achilles tendon
- Pre- and post-operative/post-traumatic immobilisation

CONTRAINDICATIONS

The application of this brace is advised only when it is documented that the fracture is stable and there are acceptable limits of angular and rotational misalignments

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Reinforcing shells on the front and back, for increased stability
- Inflatable air pads for optimum fit to the limb and improved stability
- Structure in lightweight, sturdy plastic; terminal part in rubbery material
- Integrated pump to inflate/deflate the padding
- Sole in non-slip material
- Optional padding for additional adaptation to the leg

ADAPTING FOR THE DOCTOR / TECHNICIAN

- Open all the straps and spread them apart (on the back). Fasten them temporarily on themselves. Remove the padding inside the plastic boot and open it.
- Put on the padding so that the heel rests firmly up against the rear section and then close using the Velcro® fastening (Fig. A).
- Put the plastic boot on the leg from the bottom, spreading the plastic splint (Fig. B).
- Close the Velcro® straps, starting from those closest to the toes (Fig. C) and moving upward (Fig. D).
- Inflate the air pads (Fig. E) and ensure comfortable fit. To deflate, press the appropriate valve. The healthcare personnel assigned should teach the patient how to obtain adherence, comfort and adequate compression, for when the boot is reapplied later by the patient.
- If necessary, use the additional padding supplied to adapt the splint to the patient's leg (Fig. F).

Important: Remove the boot only when prescribed by the healthcare operator (to remove the boot follow the above sequence in reverse).



LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

REF.550N/560N (short) Botte tuteur rigide avec deux coussins à air gonflables (courte)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure; NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérance ou d'allergie à un ou plusieurs de ses composants. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou à des champs magnétiques importants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.550N/560N(short)			
Mesure	S	M	L	XL
Mesure soulier	35/39	39/44	44/47	>47
Couleur	gris			
ambidextre				

ENTRETIEN

- ☒ Ne pas blanchir
- ☒ Pas de nettoyage chimique
- ☒ Ne pas repasser
- ☒ Ne pas sécher en séchoir
- ☒ Seulement un patient
- Instructions de lavage:
- Rembourrage: laver à la main à l'eau tiède (max. 30°C) du savon neutre, bien rincer. Sécher loin de toute source de chaleur.
- Pièces fixes: Essuyer avec une éponge à l'eau tiède (max. 30°C) du savon neutre. Sécher avec un chiffon.

Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques.

INDICATIONS

- Traitement conservateur et postopératoire de fracture du pied/de la malléole et de la jambe
- Immobilisation postopératoire après traitement chirurgical de fracture du pied/ de la malléole chez des patients aux membres courts (Airstep tight Walker short)
- Distorsion grave de la malléole de degré I à III
- Traitement conservateur après fissure du tendon d'Achille
- Traitement postopératoire après ténoraphie du tendon d'Achille
- Immobilisation pré et postopératoire/post-traumatique

CONTRE-INDICATIONS

L'application de ce tuteur est conseillée uniquement dans les cas où il a été démontré que la fracture est stable et que les limites de déformité angulaire et rotatoire sont acceptables

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Valves de renforcement antérieure et postérieure pour plus de stabilité
- Rembourrage gonflable à air donnant une adhérence optimale au corps et une meilleure stabilisation
- Structure en matière plastique, légère et résistante; partie terminale en matériau caoutchouteux
- Pompe intégrée pour gonfler/dégonfler le rembourrage
- Semelle en matière antidérapante
- Rembourrage en option pour une adaptation supplémentaire à la jambe

ADAPTATION POUR LE MÉDECIN / L'ORTHOPÉDISTE - ORTHÉSISTE

- Ouvrir toutes les bandes et les fermées provisoirement derrière la chaussure. Sortir et ouvrir le rembourrage de la coque en plastique.
- Enfiler le rembourrage de manière à ce que le talon soit bien positionné à l'arrière. Fermer ensuite à l'aide de la fermeture Velcro® (Fig. A).
- Élargir la gouttière en plastique et mettre la botte tuteur rigide par le bas sur la jambe (Fig. B).
- Fermer les bandes Velcro® en commençant par le bas (Fig. C) puis vers le haut (Fig. D).
- Gonfler les coussins à air (Fig. E) et réaliser un port confortable. Pour dégonfler, appuyez sur la valve appropriée. L'orthopédiste-orthésiste est tenu d'expliquer au patient ce qu'il doit faire pour régler la mise en place, le confort et la pression de sorte que le patient puisse mettre la botte tout seul à l'avenir.
- Si nécessaire, utiliser le coussin additionnel fourni pour adapter l'orthèse à la jambe du patient (Fig. F).

Attention: Enlever l'attelle uniquement au moment prescrit par le personnel médical. (Pour enlever l'attelle suivre les indications dans le sens inverse).



LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

REF.550N/560N (short) Tutore a stivaletto rigido con due imbottiture ad aria gonfiabili (basso)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento EC 2017/745 (EU MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrata di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna; NON utilizzare il prodotto in caso di intolleranze o allergie a una o più componenti presenti nello stesso. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/ fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCELTA/DIMENSIONI

Codice	REF.550N/560N(short)			
Taglia	S	M	L	XL
Misura scarpa	35/39	39/44	44/47	>47
Colore	grigio			
ambidestro				

MANUTENZIONE

- ☒ Non candeggiare
- ☒ Pulizia chimica non consentita
- ☒ Non tirare
- ☒ Non asciugare in asciugatrice
- ☒ Solo un paziente
- Istruzioni per il lavaggio:
- Imbottiture: lavare a mano in acqua tiepida (max. 30°C) con sapone neutro; risciacquare accuratamente. Lasciare asciugare lontano da fonti di calore.
- Parti rigide: strofinare con una spugna imbevuta in acqua tiepida (max. 30°C) e sapone neutro. Asciugare con un panno.

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

INDICAZIONI

- Treatmento conservativo e post-operatorio per frattura piede/caviglia/gamba
- Immobilizzazione post-operatoria dopo trattamento chirurgico della frattura piede/ caviglia in pazienti con arti corti (Airstep tight Walker short)
- Grave distorsione alla caviglia, grado da I a III
- Treatmento conservativo dopo la rottura del tendine di Achille
- Treatmento post-operatorio dopo tenoraffia tendine Achilleo
- Immobilizzazione pre e post-operatoria/post-traumatica

CONTRAINDICAZIONI

L'applicazione di questo tutore è consigliata unicamente nel caso in cui sia documentato che la frattura è stabile e sussistano limiti accettabili di deformità angolare e rotatoria

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Valve di rinforzo, anteriore e posteriore, per una maggiore stabilità
- Imbottitura gonfiabile ad aria per un'ottimale aderenza all'arto e una migliore stabilizzazione
- Struttura in materiale plastico, leggera e resistente; parte terminale in materiale gommoso
- Pompetta integrata per gonfiare/sgonfiare l'imbottitura
- Suola in materiale antiscivolo
- Imbottitura opzionale per ulteriore adattamento alla gamba

ADATTAMENTO PER IL MEDICO/L TECNICO ORTOPEDICO

- Aprire tutti i cinturini, allargarli (nella parte posteriore) e richiuderli provvisoriamente su loro stessi. Sfilare l'imbottitura dallo stivaletto in plastica ed aprirla.
- Indossare l'imbottitura in modo che il tallone sia ben aderente alla parte posteriore e chiuderla a Velcro® (Fig. A).
- Allargare la guida in plastica e tirare il tutore a stivaletto rigido sulla gamba, dal basso (Fig. B).
- Chiudere i cinturini a Velcro®, partendo da quelli più vicini alle dita del piede (Fig. C) e salendo verso l'alto (Fig. D).
- Gonfiare le imbottiture ad aria (Fig. E) e creare una buona vestibilità. Per sgonfiare premere l'apposita valvola. L'operatore sanitario abilitato deve insegnare al paziente come ottenere aderenza, comodità e compressione adeguate quando lo stivaletto verrà riapplicato successivamente dal paziente stesso.
- Se necessario è possibile utilizzare le imbottiture aggiuntive in dotazione per adattare ancor più precisamente il tutore alla gamba del paziente (Fig. F).

Attenzione: rimuovere lo stivaletto solo e quando prescritto dall'operatore sanitario abilitato (per rimuovere lo stivaletto seguire la sequenza sopra descritta al contrario)



ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

REF.550N/560N Ортез на голеностопный сустав (короткий)

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были разработаны в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. Рекомендуется одевать изделие на х/б майку во избежание прямого контакта с кожей. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Внимательно прочтите состав продукта на внутренней этикетке; НЕ используйте продукт в случае непереносимости или аллергии на один или несколько компонентов, входящих в его состав. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ

АРТ.	REF.550N/560N(short)			
Размер	S	M	L	XL
Размер обуви	35/39	39/44	44/47	>